

MADE IN ITALY
EN 12278:2007
EN 567:2013
CE 0333

Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.



CT
climbing
technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano Bosco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

1

COMPATIBILITY.

1.1

For use with:
Ropes EN 892 / EN1891 Ø 8 ± 13 mm.
Webbing 10 ÷ 16 mm (Attention! Exceptional use, not to be used for the protection against falls from a height!).

1.2

Attention!
Not to be used
with cables!

2

NOMENCLATURE OF PARTS

2.1

2.2

2.3

3

ROPE CLAMP MODE
INSTALLATION

Raise the mobile side plate and turn 180° to open it out. Feed the rope through in the correct direction, then turn the side plate to the closed position. Insert the connector in the hole and connect it to the harness.

3.1

3.2

3.3

3.4 - CHECK

3.5 - OK!

3.6 - TESTING

4

ROPE CLAMP MODE
INSTRUCTIONS FOR USE

Ideal for ascending a rope. It can be used also for short descents.

4.1

5

HAULING PULLEY MODE
INSTALLATION

Install correctly the device and connect it to the anchor point. Before the use check that the device operates correctly and the rope is in the right direction.

5.1

5.2

5.3

5.4 - CHECK

5.5 - OK!

5.6 - TESTING

6

HAULING PULLEY MODE
INSTRUCTIONS FOR USE

The device allows the rope to slide in one way and locks in the opposite. Ideal for hauling loads or rescuing persons.

6.1 - HAULING

6.2 - HAULING

6.3 - LOCKING

4.2

7

SIMPLE PULLEY MODE
INSTALLATION AND USE

To switch from hauling pulley mode to simple pulley mode, move the sheave position lever until it engages the pin. It works as a pulley.

7.1

7.2

7.3

7.4

7.5

7.6

7.7

8

SLING ADJUSTMENT MODE
INSTALLATION AND USE

NOT COVERED BY EN 567. In exceptional cases, the device can be employed for the length adjustment of a lanyard or a daisy chain, connected to the harness by means of a knot.

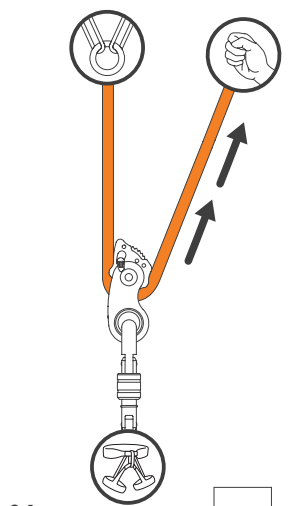
8.1

8.2

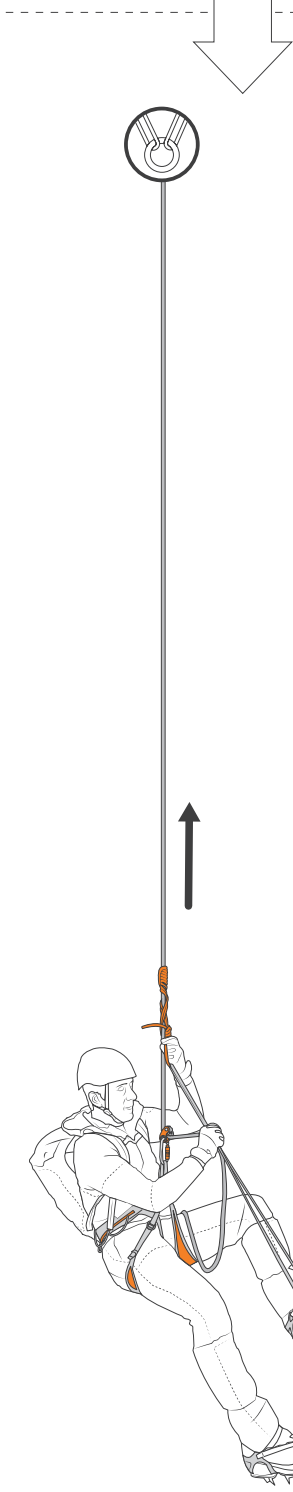
8.3

8.4

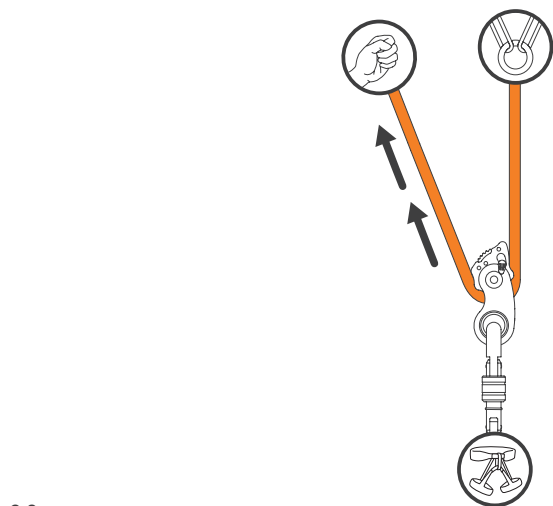
4.3



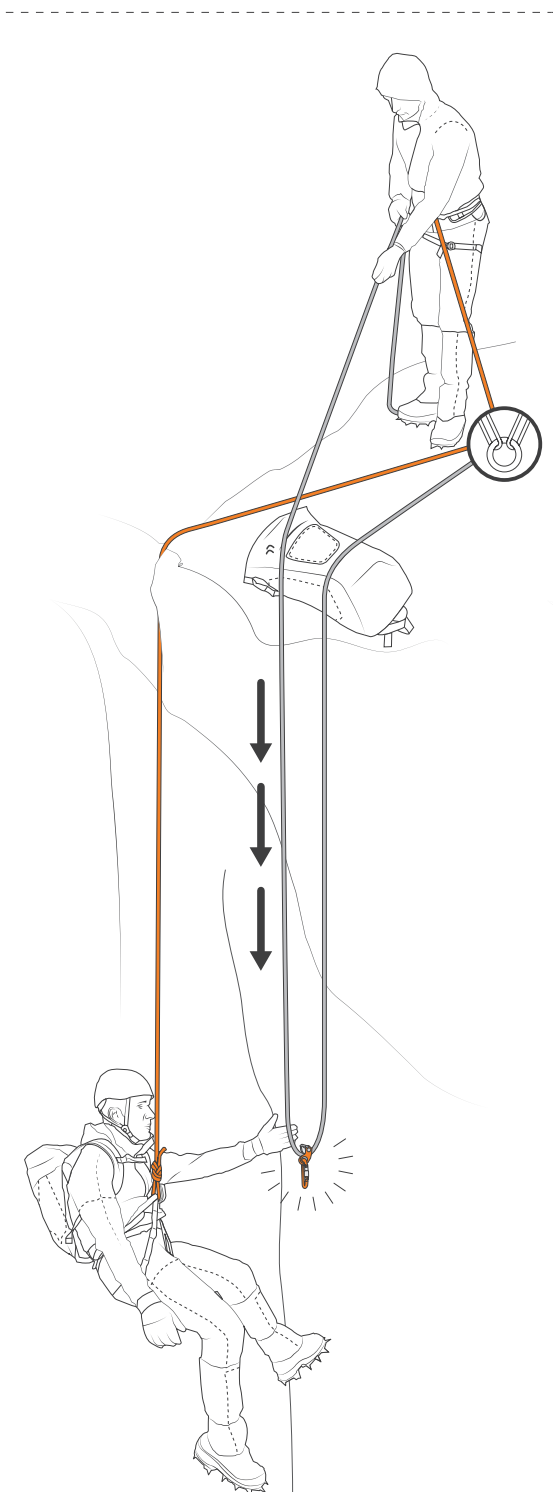
9.1



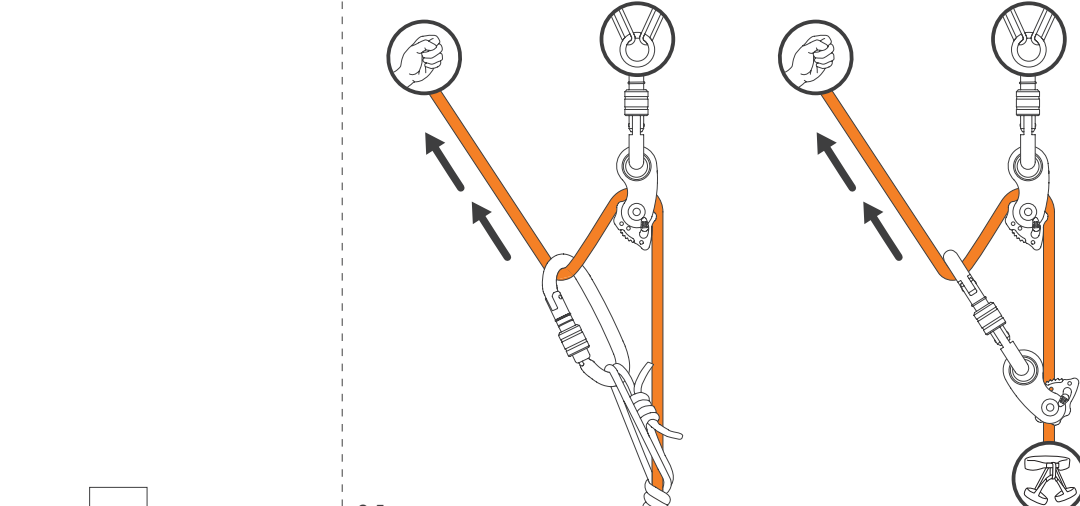
9.2



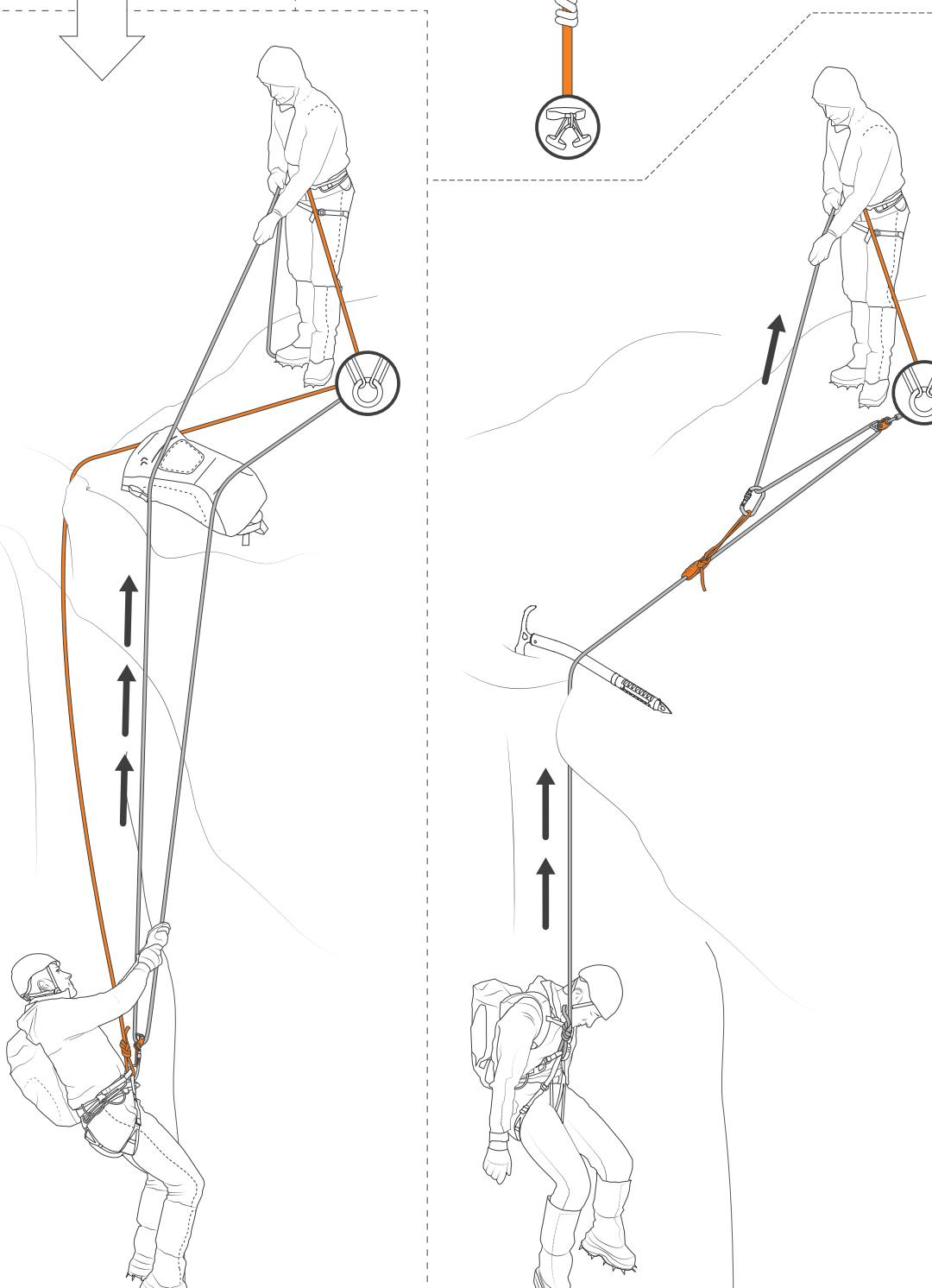
9.3



9.4



9.5



9.6

OK!	10.1	NO!	10.2
FALL FACTOR < 1			FALL FACTOR > 1
OK!		NO!	
OK!		NO!	
OK!		NO!	
10.9	-22 ÷ +104°F -30 ÷ +40°C		

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use.

Attention! This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 567:2013 / 12278:2007.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: pulley/rope clamp Rolllock.

1) FIELD OF APPLICATION.

EN 567:2013 - Mountaineering equipment: rope clamps. EN 12278:2007 - Mountaineering equipment. This product is a personal protective device (PPE.). It is compliant with the Regulation (EU) 2016/425.

1.1 - **Intended uses.** The equipment is designed for the following applications: protection against falls from a height (EN 12278); prevention of falls from a height and protection against moderate falls from a height (EN 567). **Attention!** The equipment, used as device to adjust the lanyard length, does not prevent nor protect from the risks listed above.

2) NOTIFIED BODIES.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M1; M6; N1.

3) NOMENCLATURE.

(Fig. 2.1). A) Mobile side plate. B) Fixed side plate. C) Bushing. D) Connector hole. E) Locking cam. F) Sheave position lever. G) Pulley. H) Sheave position pin.

4) MARKING.

Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - **General** (Fig. 2.2-2.3). Indications: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Pictogram showing the maximum load in kN, in pulley mode; 31) Correct way of opening; 32) Diameter range of the usable ropes; 33) Pictogram showing the maximum load in kN, in rope clamp mode; 34) Correct way of use.

4.2 - **Traceability** (Fig. 2.2-2.3). Indications: T1; T3; T8.

5) CHECKS.

Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3).

Before each use, verify that: the cam rotates freely, without jamming and the spring of the cam snaps it in the rope locking position; all teeth of the cam are present and without any sign of wear; the connector chosen for fixing the equipment works in a symmetrical manner (Fig. 10.3÷10.5); the karabiner, placed in the device at attachment hole, rotates freely.

During each use: always verify the correct placement of the rope inside the device; the pulley and the rope must not lean against or get in touch with cutting edges and abrasive materials (Fig. 10.7-10.8); ensure the rope is always in tension to avoid possible free-falls; avoid having slack rope between the anchor and the attachment on the harness.

6) COMPATIBILITY.

This product can only be used in combination with CE-marked equipment: work or mountaineering equipment such as connectors (EN 362 / EN 12275), harnesses (EN 12277 / EN 358 / EN 813), ropes (EN 1891 / EN 892) etc.

6.1 - **Ropes.** Must be used with ropes (core + sheath) static or semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892) Ø 8÷13 mm. **Attention!** Do not use on metal cables. **Attention!** In exceptional cases, you can use the device also with 10÷16 mm webbing (refer to paragraph 11).

6.2 - **Connectors.** To connect the device to the anchor point, use only connectors provided with locking gate.

7) INSTRUCTIONS FOR USE.

The device is designed for use in various modes: **rope clamp mode** - ideal for ascending a rope (Fig. 3-4); **hauling pulley mode** - ideal for hauling loads or rescuing persons (e.g. bags of material, crevasse rescue) (Fig. 5-6-9); **simple pulley mode** - the rope runs freely in both directions (Fig. 7).

7.1 - **Warnings.** The device has been designed to be used in weather conditions that can normally be withstood by humans (operating temperature range between -30°C and +40°C). For user safety, it is essential that the device or the anchor point are always positioned correctly and the work carried out in such a way as to minimize the risk of falling and the height of fall.

8) LOCKING MODE.

8.1 - **Installation.** Raise the mobile side plate and turn 180° to open it out (Fig. 3.1). Feed the rope through in the correct direction (Fig. 3.2), then turn the side plate to the closed position (Fig. 3.3).

Attention! Check that the side plate couples perfectly with the bushing (Fig. 3.4). Insert the connector in the hole and connect it to the harness (Fig. 3.5). Check that the device operates correctly and the rope is in the right direction. (Fig. 3.6). **Attention!** To remove the rope, the operations from Fig. 3.1 to Fig. 3.5 must be carried out in the opposite order.

8.2 - **Use.** This device slides freely upwards and locks in position. To ascend a rope, pull downwards parallel to the rope (Fig. 4.2). Be careful when approaching the anchor and/or fraction points. In no case should the rope clamp be used when the potential fall factor is greater than 1 (Fig. 10.2), i.e. the user must stay at all time below the device and/or the anchor point (Fig. 10.1). **Attention!** A fall factor greater than 1 may cause the rope to break. **Attention!** In order to ascend on a vertical rope, Rolllock must be used in combination with another rope clamp device connected to the harness. **Attention!** This device is not designed for use during descents but it can be used for short sections as follows: relieve the load from the device to partially open the cam (1), move the rope clamp down (2) and reapply the load (Fig. 4.3).

9) HAULING PULLEY MODE.

Follow the instructions under point 8.1, **Installation**, and connect the connector to the anchor point (refer to drawings 5.1-5.6).

9.1 - **Use.** The device connected to the anchor point allows the rope to slide in one direction (Fig. 6.1-6.2), and locks in the opposite direction (Fig. 6.3). With Rolllock you can create a single rescue or rescue hoists. The images show some examples of use: self-ascending from a crevasse (Fig. 9.1-9.2); crevasse rescue in case the alpinist is able to cooperate (Fig. 9.3-9.4); crevasse rescue of an alpinist that is unable to cooperate, using one (Fig. 9.5-9.7) or two Rolllock (Fig. 9.6).

10) SIMPLE PULLEY MODE.

If you wish to switch from hauling pulley mode to simple pulley mode, move the sheave position lever until it engages the pin "8" (Fig. 7.1-7.4). **Attention!** When doing this, hold the rope from the device with one hand. To shift from simple pulley to hauling pulley, release the lever from the pin (8).

10.1 - **Use.** With the cam locked in the open position, the device allows the rope to run freely in either direction (Fig. 7.5). Make sure the device works properly. (Fig. 7.6): Safe working load. (Fig. 7.7): Breaking load.

11) SLING ADJUSTMENT MODE.

The Rolllock can be employed for the length adjustment of a lanyard (Fig. 8.1) or a daisy chain (Fig. 8.2), connected to the harness by means of a knot. **Attention!** Exceptional application, not covered by the EN 567 standard: not to be used for the protection against falls from a height. **Attention!** In case of use of a webbing loop, the free edge must be linked to a connector by means of a knot that prevents the sliding of the two parts of the loop (for ex. a clove hitch, etc). **Attention!** To be used only with webbings having a width between 10 and 16 mm. **Danger of death!** While using a tape sling, never connect the equipment to one side of the loop only (Fig. 8.4).

12) SYMBOLS.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 15): F1; F2; F3; F9.

ROLLNLOCK

IT	Carrucola / bloccante, FR Poulie / bloqueur, DE Seilrolle / Seilklemme, ES Polea / bloqueador, PT Roldana / bloqueador, SE Blocker / replklämma, FI Väkipöytä / estäjä, NO Tråsen / tauklemmen, DK Remskive/reb klemme, NL Poelie/touwblokkering, SI Škrpice/spunka za vrv, SK Svorka kladky / lana, RO Scriptete / dispozitiv de blocare frânghie, CZ Kladky / blokantu.
	 80 g

MADE IN ITALY

EN 12278:2007

EN 567:2013

CE 0333

i	=	G	+	So	+	Si	or	S2
---	---	---	---	----	---	----	----	----

Regulation (EU) 2016/425

Personal Protective Equipment against falls from a height.


climbing technology
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22 I 24034 Ciano B.sco BG ITALY Central tel: +39 035 78 38 95 Central fax: +39 035 78 23 39 www.climbingtechnology.com

10.1 - Utilizzo. Con camma bloccata in posizione aperta, il dispositivo consente alla corda di scorrere liberamente in entrambe le direzioni (Fig. 7.5). Verificare che il dispositivo lavori correttamente. Carico massimo d'utilizzo (Fig. 7.6). Carico di rottura (Fig. 7.7). 11) MODALITÀ REGOLATORE DI FETTUCCIA. Rollnlock può essere impiegato per regolare la lunghezza di una longe (Fig. 8.1) o di una daisy chain (Fig. 8.2) collegate all'imbracatura per mezzo di un nodo. Attenzione! <i>Utilizzazione eccezionale non coperto dalla normativa EN 567: non utilizzare per la protezione contro le cadute dall'alto.</i> Attenzione! <i>In caso di utilizzo di un anello in fettuccia, l'estremità libera va collegata ad un connettore a ghiera per mezzo di un nodo che non faccia scorrere i due rami dell'anello (es. nodo barcolino, etc.).</i> Attenzione! <i>Utilizzare solo con fettucce di larghezza compresa fra 10 e 16 mm. Pericolo di morte!</i> <i>In caso di utilizzo di un anello di fettuccia non collegare mai il dispositivo ad un solo ramo dell'anello (Fig. 8.4).</i> 12) Simboli. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 15): F1; F2; F3; F9.
--

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica. **ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 567:2013 / 12278:2007.**

Questo nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: carrucola/bloccante Rollnlock.
1) CAMPO DI APPLICAZIONE.
EN 567:2013 - Attrezzatura per alpinismo: bloccante. **EN 12278:2007** - Attrezzatura per alpinismo: pulegge. Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.); esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425.
1.1 - Destinazioni d'uso. Il dispositivo è progettato per i seguenti scopi: protezione contro le cadute dall'alto (EN 12278); prevenzione delle cadute dall'alto e protezione contro moderate cadute dall'alto (EN 567). **Attenzione!** Il dispositivo *utilizzato come regolatore di fettuccia non previene né protegge dai rischi sopra elencati.*

2) ORGANISMI NOTIFICATI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M1; M6; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2.1). A) Guancia mobile. B) Guancia fissa. C) Boccola di contrasto. D) Foro di collegamento connettore. E) Camma di bloccaggio. F) Leva di fissaggio posizione carrucola. G) Puleggia. H) Pernio di fissaggio posizione carrucola.

4) MARCATURA. Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - Generale (Fig. 2.2-2.3). Indicazioni: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Pictogramma indicante il carico massimo in kN del dispositivo in modalità carrucola; 31) Senso di apertura corretto; 32) Campo dei diametri di corda utilizzabili; 33) Pictogramma indicante il carico massimo in kN del dispositivo in modalità bloccante; 34) Senso di utilizzo corretto.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 2.2-2.3). Indicazioni: T1; T3; T8.

5) CONTROLLI. Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3). *Prima di ogni utilizzo verificare che:* la camma di bloccaggio ruoti liberamente senza impuntamenti e la molla della camma la faccia scattare in posizione di

blocco corda; i denti della camma siano tutti presenti e senza difetti; il connettore scelto per il collegamento del dispositivo lavori in modo simmetrico (Fig. 10.3+10.5); il connettore inserito nel foro del dispositivo possa ruotare senza impedimenti esterni.

Durante ogni utilizzo: verificare sempre il corretto posizionamento della corda all'interno del dispositivo; evitare che la carrucola e la corda, appoggiato o sfreghino su parti taglienti e materiali abrasivi (Fig. 10.7-10.8); assicurarsi che la corda rimanga tesa per limitare eventuali cadute; evitare che tra l'ancoraggio e l'utilizzatore si formino allentamenti della corda.

6) COMPATIBILITÀ.

Questo prodotto è utilizzabile solamente con dispositivi marchiati CE: attrezzature da lavoro o da alpinismo come connettori (EN 362 / EN 12275), imbracature (EN 12277 / EN 358 / EN 813), corde (EN 1891 / EN 892) etc.
6.1 - Corde. Da utilizzare con corde (anima + calza) statiche o semistatiche (EN 1891) o dinamiche (EN 892) Ø 8÷13 mm. **Attenzione!** *Non utilizzare su cavo metallico. **Attenzione!** In casi eccezionali è possibile utilizzare il dispositivo anche con fettucce da 10 a 16 mm (consultare paragrafo 11).*

6.2 - Connettori. Per collegare il dispositivo al punto di ancoraggio utilizzare esclusivamente connettori provvisti di ghiera di bloccaggio.

7) ISTRUZIONI D'USO.

Il dispositivo ha la possibilità di essere usato in varie modalità: **modalità bloccante** - permette la risalita su corda (Fig. 3-4); **modalità carrucola da recupero** - permette il recupero di pesi o persone (es. sacchi materiali, soccorso su crepaccio) (Fig. 5-6-9); **modalità carrucola semplice** - permette alla corda di scorrere liberamente in entrambe le direzioni (Fig. 7).

7.1 - Avvertenze. Durante l'uso è essenziale, per la sicurezza dell'operatore, che il dispositivo o il punto di ancoraggio siano sempre correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. L'utilizzatore dovrà trovarsi sempre al di sotto del punto di ancoraggio.

8) MODALITÀ BLOCCANTE.

8.1 - Installazione. Aprire la guancia mobile sollevandola leggermente e ruotandola di 180° (Fig. 3.1). Inserire la corda nel senso corretto (Fig. 3.2), quindi chiudere la guancia mobile ruotandola nella posizione di chiusura (Fig. 3.3). **Attenzione!** *Verificare che la guancia agganci perfettamente la boccola di contrasto (Fig. 3.4). Inserire il connettore nell'apposito foro di collegamento, quindi collegare il connettore all'imbracatura (Fig. 3.5). Eseguire un test di funzionamento del dispositivo per verificarne il corretto funzionamento e il corretto senso di marcia del dispositivo (Fig. 3.6). **Attenzione!** Per togliere la corda eseguire le operazioni da Fig. 3.1 a Fig. 3.5 al contrario.*

8.2 - Utilizzo. Il dispositivo è libero di scorrere verso l'alto e si blocca nella posizione in cui si colloca. Per la risalita su corda tirare verso il basso in direzione parallela alla corda (Fig. 4.2). Prestare attenzione nell'avvicinamento a punti di ancoraggio e/o frazionamento. In nessun caso il dispositivo dovrà essere utilizzato in situazioni con fattori di caduta potenziali superiori a 1 (Fig. 10.2), ovvero l'utilizzatore dovrà trovarsi sempre al di sotto del dispositivo e/o del punto di ancoraggio (Fig. 10.1). **Attenzione!** *Una caduta con fattore superiore a 1 potrebbe causare la rottura della corda. **Attenzione!** In caso di risalita su corda verticale, il dispositivo va utilizzato in combinazione con un altro dispositivo bloccante collegato all'imbracatura. **Attenzione!** Il dispositivo non è concepito per operare in discesa, tuttavia, per brevi spostamenti, si può operare nel seguente modo: si carica il dispositivo dal carico, si apre parzialmente la camma (1), si fa scendere il dispositivo (2) e si ripicca il carico (Fig. 4.3).*

9) MODALITÀ CARRUCOLA DA RECUPERO.

Seguire le indicazioni espresse al punto 8.1, paragrafo *Installazione*, collegando il connettore all'ancoraggio e facendo riferimento ai disegni 5.1+5-6.

9.1 - Utilizzo. Il dispositivo collegato ad un ancoraggio tramite connettore consente alla corda di scorrere in una direzione (Fig. 6.1-6.2) e si blocca in quella opposta (Fig. 6.3). Con Rollnlock è possibile realizzare un recupero semplice o paranchi di recupero. Nelle immagini alcuni esempi di utilizzo: risalita da crepaccio in modo autonomo (Fig. 9.1-9.2); recupero da crepaccio con alpinista in grado di collaborare (Fig. 9.3-9.4); recupero da crepaccio con alpinista non in grado di collaborare, con l'uso di uno (Fig. 9.5-9.7) o due Rollnlock (Fig. 9.6).

10) MODALITÀ CARRUCOLA SEMPLICE.

Per passare dalla modalità carrucola di recupero alla modalità carrucola semplice, con il pulegge, si apre la leva di fissaggio posizione carrucola sino ad agganciare l'apposito perno "8" (Fig. 7.1+7-4). **Attenzione!** *Durante questa manovra tenere sempre con una mano la corda in uscita dal dispositivo.* Per passare da carrucola semplice a carrucola di recupero, sganciare la leva di fissaggio dal perno "8".

10.1 - Utilizzo. Con camma bloccata in posizione aperta, il dispositivo consente alla corda di scorrere liberamente in entrambe le direzioni (Fig. 7.5). Verificare che il dispositivo lavori correttamente. Carico massimo d'utilizzo (Fig. 7.6). Carico di rottura (Fig. 7.7).

11) **MODALITÀ REGOLATORE DI FETTUCCIA.** Rollnlock può essere impiegato per regolare la lunghezza di una longe (Fig. 8.1) o di una daisy chain (Fig. 8.2) collegate all'imbracatura per mezzo di un nodo. **Attenzione!** *Utilizzazione eccezionale non coperto dalla normativa EN 567: non utilizzare per la protezione contro le cadute dall'alto.* **Attenzione!** *In caso di utilizzo di un anello in fettuccia, l'estremità libera va collegata ad un connettore a ghiera per mezzo di un nodo che non faccia scorrere i due rami dell'anello (es. nodo barcolino, etc.).* **Attenzione!** *Utilizzare solo con fettucce di larghezza compresa fra 10 e 16 mm. Pericolo di morte!* *In caso di utilizzo di un anello di fettuccia non collegare mai il dispositivo ad un solo ramo dell'anello (Fig. 8.4).*

12) **Simboli.** Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 15): F1; F2; F3; F9.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** Le présent fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPECIQUES EN 567:2013 / 12278:2007.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivants : poulie-bloqueur Rollnlock.

1) CHAMP D'APPLICATION.

EN 567:2013 - Equipement pour l'alpinisme : bloqueur. **EN 12278:2007** - Equipement pour l'alpinisme : poulie Ce produit est un dispositif de protection individuelle (D.P.I.) ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425.

1.1 - Destination. Le dispositif a été réalisé pour les finalités suivantes : protéger contre les chutes en hauteur (EN 12278) ; prévention des chutes en hauteur et protection contre les petites chutes en hauteur (EN 567). **Attention !** Le dispositif *utilisé comme tendeur pour sangle ne prévient pas et ne protège pas contre les risques sus-cités.*

2) ORGANISMES NOTIFIES. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M1 ; M6 ; N1.

3) NOMENCLATURE. (Fig. 2.1). A) Joue mobile. B) Jouv fixe. C) Fourreau de contraste. D) Trou de liaison connecteur. E) Came de blocage. F) Levier de fixation position poulie. G) Poulie. H) Goujon de fixation position poulie.

4) MARQUAGE. Numéros/lettres sans didascalie : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - Général (Fig. 2.2-2.3). Indications : 1 ; 4 ; 6 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 13 ; 30) Pictogramme indiquant la charge maximale en kN, dans la modalité poulie; 31) Sens de montage correct ; 32) Gamme des cordes utilisables ; 33) Pictogramme indiquant la charge maximale en kN pour la modalité bloqueur ; 34) Sens d'utilisation correct du régulateur.

4.2 - Traçabilité (Fig. 2.2-2.3). Indications : T1 ; T3 ; T8.

5) CONTROLES.

En plus des contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3).

Avant chaque utilisation vérifier que : la came de blocage tourne librement sans

s'arrêter, le ressort de la came doit la faire fonctionner dans la position de blocage ; les dents de la came sont tous présents et sans des signes d'usure ; le connecteur choisi pour la connexion de l'équipement, fonctionne symétriquement (Fig. 10.3+10.5) ; le connecteur dans le trou de l'équipement puisse tourner sans empêchements externes.

Pendant chaque utilisation : vérifier toujours le correct positionnement de la corde à l'intérieur de l'équipement ; éviter que la poulie et la corde, appuient ou frottent sur des partie coupantes et matériaux abrasifs (Fig. 10.7-10.8) ; s'assurer que la corde reste tendue dans le but de limiter les chutes ; éviter qu'il y ait des relâches de corde entre le point d'ancrage et l'utilisateur.

6) COMPATIBILITE.

Ce produit peut être utilisé seulement avec des dispositifs de marque CE : équipements de travail ou alpinisme tels que les connecteurs (EN 362 / EN 12275), imbracatures (EN 12277 / EN 358 / EN 813), cordes (EN 1891 / EN 813), Kermantelseile mit geringer Dehnung / dynamische Bergseile (EN 1891 / EN 892) usw.

6.1 - Cordes. A utiliser sur des cordes (âme+gaine) statiques ou semi statiques (EN 1891) ou dynamiques (EN 892) Ø 8÷13 mm. **Attention !** *Ne pas utiliser sur câble métallique. **Attention !** Dans de cas exceptionnelles, il est possible d'utiliser le dispositif aussi avec des sangles de 10 jusqu'à 16 mm (consulte le paragraphe 11).*

6.2 - Connecteurs. Pour attacher le dispositif au point d'ancrage, utiliser exclusivement connecteurs dotés de bague de blocage.

7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

Le dispositif a la possibilité d'être utilisé dans des différents modalités : **modalité bloqueur**- permet la remontée sur corde (Fig. 3-4) ; **modalité poulie de récupération**- permet la récupération des poids ou personnes (par exemple sacs matériels, secours sur crevasse) (Fig. 5-6-9) ; **modalité poulie simple**- permet à la corde de glisser librement dans les deux directions (Fig. 7).

7.1 - Avertissements. Lors de l'utilisation il est essentiel, pour la sécurité de l'opérateur, que le dispositif ou le point d'ancrage soient toujours correctement positionnés et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque et la hauteur de chute. L'utilisateur devra toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage.

8) MODALITÉ BLOQUEUR.

8.1 - Installation. Ouvrir le joue mobile en la soulevant un peu et en le tournant de 180° (Fig. 3.1). Insérer la corde dans le bon sens (Fig. 3.2) ; donc, fermer le joue mobile en la tournant dans la position de fermeture (Fig. 3.3). **Attention !** *Vérifier que le joue accroche parfaitement le fourreau de contraste (Fig. 3.4). Insérer le connecteur dans le trou de liaison, donc le lier le connecteur à l'harnais (Fig. 3.5). Faire un essai de fonctionnement de l'équipement, pour vérifier son correct fonctionnement et le bon sens de marche du dispositif (Fig. 3.6). **Attention !** Pour enlever la corde, faire les opérations de la Fig. 3.1 à la Fig. 3.5 au contraire.*

8.2 - Utilisation. L'équipement est libre de glisser vers le haut et il se bloque dans la position où on le positionne. Pour la remontée sur une corde, tirer vers le bas parallèlement à la corde (Fig. 4.2). Faire attention à l'approchement aux points d'accrochage e/o fractionnement. En tous cas, le bloqueur ne doit pas être utilisé dans des situations où le facteur de chute pourrait être supérieur à 1 (Fig. 10.2), c'est à dire que l'utilisateur devra toujours se trouver au-dessous du dispositif e/ou du point d'ancrage (Fig. 10.1). **Attention !** *Une chute de facteur supérieur à 1 pourrait causer la rupture de la corde. **Attention !** Pour la remontée sur une corde verticale, le Rollnlock doit être utilisé en combinaison avec un autre dispositif de blocage attaché au harnais. **Attention !** L'équipement n'est pas conçu pour opérer en descente, cependant, pour des déplacements brefs, on peut opérer dans la manière suivante : il faut décharger l'équipement, l'on ouvre partiellement le came (1), l'on fait descendre le bloqueur (2) et l'on recharge (Fig. 4.3).*

9) MODALITÉ POULIE DE RUCUPÉRATION.

Suivez les instructions du point 8.1, section *installation*, en connectant le connecteur au point d'ancrage et se référant aux dessins 5.1+5-6.

9.1 - Utilisation. L'équipement lié à un ancrage par connecteur, permet à la corde de glisser dans une direction (Fig. 6.1-6.2) et se bloque dans l'autre direction (Fig. 6.3). Avec Rollnlock, il est possible de faire une récupération simple ou parans de récupérations. Ces images indiquent quelques exemples d'utilisation: remontée d'une crevasse en autonomie (Fig. 9.1-9.2) ; récupération d'une crevasse d'un alpiniste qui est en mesure de coopérer (Fig. 9.3-9.4) ; récupération d'une crevasse d'un alpiniste qui n'est pas en mesure de coopérer, à l'aide d'un (Fig. 9.5-9.7) ou deux Rollnlock (Fig. 9.6).

10) MODALITÉ POULIE SIMPLE.

Pour passer de la modalité poulie de récupération à la modalité poulie simple, déplacer, à l'aide de votre main, le levier de fixation jusqu'à l'accrochage du goujon "8" (Fig. 7.1+7-4). **Attention !** *Pendant cette manœuvre, toujours sarder avec votre main, la corde qui sort de l'équipement.* Pour passer de la poulie simple à la poulie de récupération, décrocher le levier de fixation du goujon "8".

10.1 - Utilisation. Avec la came bloquée dans la position ouverte, l'équipement permet à la corde de glisser librement dans les deux directions (Fig. 7.5). Vérifier que l'équipement fonctionne correctement. **Fig. 7.6 : Valeur maxi d'utilisation. Fig. 7.7 : Résistance à la rupture.**

11) MODALITÉ REGULATEUR DE SANGLE.

Rollnlock peut être utilisé pour réguler la longueur d'une longe ou d'une daisy chain, liées à l'harnais par un noeud. **Attention !** *Utilisation exceptionnelle non couverte par la réglementation EN 567: ne pas utiliser pour la protection contre les chutes de hauteur.* **Attention !** *In cas d'utilisation d'un anneau en sangle, l'extrémité libre doit être reliée à un mousqueton à vis par un noeud, qui ne fasse pas glisser les deux branches de l'anneau (par exemple noeud de cabestan, etc.).* **Attention !** *Utiliser seulement des sangles de longueur comprise entre 10 et 16 mm. **Danger de mort !** Si vous utilisez un anneau pour sangle ne jamais connecter le dispositif à un seul brin de l'anneau (Fig. 8.4).*

12) SYMBOLES.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 15): F1; F2; F3; F9.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgesehen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN EN 567:2013 / 12278:2007.

Diese Anmerkung enthält die notwendige Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes/e: Seilrolle / Seilklemme Rollnlock.

1) ANWENDUNGSBEREICH.

EN 567:2013 - Bergsteigerausrüstung: Seilklemmen. **EN 12278:2007** - Bergsteigerausrüstung: Seillösen. Dieses Produkt ist eine Persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.); er steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425.

1.1 - Anwendungsbestimmung. Die Vorrichtung wurde für folgende Zwecke entworfen: Schutz vor Abstürze (EN 12278); Vorbeugung gegen Absturz und Schutz vor gefährlichen Stürzen (EN 567). **Achtung!** Das als Schlingengerät verwendete Gerätat nicht weder eine vorbeugende noch schützende Funktion gegen die hier angedeuteten Risiken.

2) BENANNTE STELLEN.

Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M1; M6; M6; N1.

3) Nomenklatur.

(Abb. 2.1). A) Mobile Wange. B) Feste Wange. C) Kontrastseil. D) Verbindungs-vorrichtung-Anschlussbohrung. E) Blockiermocken. F) Positionsbefestigungshebel der Seilrolle. G) Scheibe. H) Positionsbefestigungsstift der Seilrolle.

4) MARKIERUNG.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5).

4.1 - Allgemeine (Abb. 2.2-2.3). Angaben: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Piktogramm zeigt den maximalen Last (kN) für das Seilklemme Modus; 31) Korrekte Öffnungsrichtung; 32) Durchmesser Bereich der verbindende Seile; 33) Piktogramm das zeigt den maximalen Last (kN) für das Seilklemme Modus; 34) Korrekte Benutzungsrichtung.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 2.2-2.3). Angaben: T1; T3; T8.

5) KONTROLLEN.

Zusätzlich zu den nachstehenden gemeldeten Kontrollen, man muss die Anmerkungen beschreiben in der allgemeine Gebrauchsanweisungen beachten (Absatz 3).

Vor jeder Benutzung muss überprüft werden: dass sich der Blockiermocken frei klemmungslös drehen kann und dass die Nockenfeder ihn in die Seil-Blockierposition einklinken lässt; dass die Zähne der Nocken alle anwesend und verschleißlos sind; dass der für den Anschluss an das Gerät gewählte Verbindungsvorrichtung symmetrisch arbeitet (Abb. 10.3+10.5); dass das Verriegelungs-System der Verbindungen korrekt funktioniert.

Während der Benutzung: Sich immer vergewissen, dass das Seil im Gerät korrekt positioniert ist; Verhindern Sie, dass die Rolle und das Seil an scharfen Kanten und abrasive Materialien sich lehnen oder reiben. (Abb. 10.7-10.8); muss ein Lockern des Seils zwischen der Verankerung und des Benutzers vermieden werden.

6) COMPATIBILITÄT.

Dieses Produkt wird nur mit CE-markierten Vorrichtungen verwendet: A-rüstungen, Seilrollen oder Bergsteigerausrüstung wie Verbindungsselemente / Karabiner (EN 362 / EN 12275), Gurte (EN 12277 / EN 358 / EN 813), Kermantelseile mit geringer Dehnung / dynamische Bergseile (EN 1891 / EN 892) usw.

6.1 - Seile. Es müssen statische bzw. halbstatische Seile (Seele + Mantel) benutzt werden (EN 1891) oder dynamische Seile (EN 892) Ø 8÷13 mm. **Achtung!** Keine Metallkabel verwenden. **Achtung!** In Ausnahmefällen muss die Vorrichtung auch mit Bändern von 10 bis 16 mm benutzt werden (den Absatz 11 lesen).

6.2 - Verbindungsvorrichtung. Um den Gerät am Anschlusspunkt zu verbinden, müssen ausschließlich Verbindungsvorrichtungen mit Sperrgewinde verwendet werden.

7) GEBRAUCHSANWEISUNG.

Das Gerät kann in verschiedenen Modalitäten benutzt werden: **Blockierende Modalität:** Ermöglicht den Aufstieg am Seil (Abb. 3-4); **Bergungsmodalität mit der Seilrolle:** Ermöglicht die Bergung von Gewicht oder Personen (z.B. Materialstücke oder Personenbergung an Klüften bzw. Gletscherspalten) (Abb. 5-6-9); **Modalität mit einfacher Seilrolle.** In dieser Modalität kann das Seil in beiden Richtungen frei laufen (Abb. 7).

7.1 - Hinweise. Während der Benutzung ist es für die Sicherheit des Benutzers wesentlich, dass das Gerät bzw. die Verankerungsstelle immer korrekt positioniert ist und dass die Arbeit immer dermaßen durchgeführt wird, damit die Absturzgefahr sowie die Absturzhöhe aufs Minimum eingeschränkt werden können. Der Benutzer muss sich immer unter der Verankerungsstelle befinden. Das Gerät darf nur mit Seilen von geeigneten Charakteristiken benutzt werden. Keine Metallkabel verwenden.

8) BLOCKIERENDE MODALITÄT.

8.1 - Installation. Die mobile Wange öffnen, indem sie etwas abgehoben und um 180° gedreht wird (Abb. 3.1). Das Seil in die korrekte Richtung einziehen (Abb. 3.2). Die mobile Wange durch Drehen in die Verschlussposition wieder schließen (Abb. 3.3). **Achtung!** Es muss sichergestellt werden, dass die Wange die Kontrastseile perfekt einklinkt (Abb. 3.4). Die Verbindungsvorrichtung in die Anschlussbohrung einsetzen und dann die Verbindungsvorrichtung an den Aufhängepunkt anschließen (Abb. 3.5). Es muss im Vorfeld ein Funktionstest am Gerät durchgeführt werden, um den korrekten Betrieb sowie die korrekte Montagerichtung des Seils zu überprüfen (Abb. 3.6). **Achtung!** Um das Seil zu entfernen müssen Sie die Operationen von Abb. 3.1 bis Abb. 3.5 rückwärts wiederholen.

8.2 - Benutzung. Das Gerät kann frei nach oben laufen und blockiert sich in der gewünschten Position. Für den Aufstieg am Seil muss nach unten, parallel zum Seil, gezogen werden (Abb. 4.2). Es muss bei der Annäherung auf die Verankerungs- u/o Aufteilungsstellen Acht gegeben werden. Die Blockiervorrichtung darf keinesfalls in Situationen mit potentiellen Absturzrisiken über 1 benutzt werden (Abb. 10.2), das heißt der Benutzer muss sich unter dem Seil befinden und/oder dem Anschlusspunkt befinden (Abb. 10.1). **Achtung!** Bei einem Absturz mit mehreren Punkten de amare u/o fraktionnement. In ningún caso deberá utilizarse el bloqueador en situaciones con factores de caída potenciales superiores a 1 (Fig. 10.2); es decir, el utilizador deberá situarse siempre por debajo del equipo y/o punto de amare (Fig. 10.1). **¡Atención!** *Una caída con factor superior a 1 podría provocar la rotura de la cuerda. **¡Atención!** Para subir una cuerda que sea vertical, Rollnlock debe ser utilizado en combinación con otro dispositivo bloqueador conectado al árnes. **¡Atención!** El equipo no ha sido concebido para operar en descenso; sin embargo, en caso de desplazamientos cortos, sí se puede utilizar procediendo de la manera siguiente; se desvincula el equipo de la carga, se abre parcialmente la leva (1), se deja bajar el bloqueador (2) y se aplica nuevamente la carga (Fig. 4.3).*

8.2 - Benutzung. Das Gerät kann frei nach oben laufen und blockiert sich in der gewünschten Position. Für den Aufstieg am Seil muss nach unten, parallel zum Seil, gezogen werden (Abb. 4.2). Es muss bei der Annäherung auf die Verankerungs- u/o Aufteilungsstellen Acht gegeben werden. Die Blockiervorrichtung darf keinesfalls in Situationen mit potentiellen Absturzrisiken über 1 benutzt werden (Abb. 10.2), das heißt der Benutzer muss sich unter dem Seil befinden und/oder dem Anschlusspunkt befinden (Abb. 10.1). **Achtung!** Bei einem Absturz mit mehreren Punkten de amare u/o fraccionnement. In ningún caso deberá utilizarse el bloqueador en situaciones con factores de caída potenciales superiores a 1 (Fig. 10.2); es decir, el utilizador deberá situarse siempre por debajo del equipo y/o punto de amare (Fig. 10.1). **¡Atención!** *Una caída con factor superior a 1 podría provocar*

rojoaktiva og iakttagelse af ualmindelige påtalmisager; våltå kroyden løystmismen muodustumista ankuniku ja kytöytään valille.

6) YHTEENSOPUVUUS.

Täitä tuotetta voidaan käyttää vain CE-merkityllä laitteilla; työvarusteilla tai vuorikiipeiluvärsiteillä, kuten liittimet (EN 362/EN 12275), valjaat (EN 12277 / EN 358 / EN 813), köydet (EN 1891 / EN 892) jne.

6.1 - Käytösien. Käytetään sisä+puoliosaltona staattisista tai puolistaattisista köysien. (EN 1891) tai dynaamisten köysien kanssa (EN 892) Ø 8÷13 mm. **Huomio!** Älä käytä metallikalpeilla. **Huomio!** Poistokustopuissa valittuina on mahdollisista käyttöä myös 10 - 16 mm nauhaenkileillä. (ks. kohta 11).

6.2 - Liittimet. Liitä lähtö ankkuriinokhtaan vain lukitusrenkaalla varustetuilla liittimillä.

7) KÄYTTÖOHJEET.

Välittämättä on mahdollista käyttää eri tilaisissa: **Lukituslata** - mahdollistaa köydellä-länsun (Kuva. 3-4); **Pelastustila väkiväpöyrällä** - mahdollistaa painojen tai ihmisten jousin, materiaalisidit, pelastaminen jään halkaamisesta (Kuva 5-6-9); **Väkiväpöyrän yksinkertainen tila** - antaa köyden kulkua vapaasti kumppaankin suuntaan (Kuva 7).

7.1 - Varoitukset. Käytön aikana on välttämättömää käyttää jn turvallisuuksen kannalta, että laite tai ankkuripiste ovat aina oikeassa sijainnissa, ja että työ suoritetaan tavalla, joka pienentää minimiin puutaloistarin ja putoomiskorkeuden. Käytäjän tulee aina sijaita ankkuripisteen alapuolella.

8) LUKITUSTILA.

8.1 - Aensennus. Avoa liikkuvaa sarana nostamalla sitä keveysi ja kiertäen sitä 180° (Kuva 1-1). Aseta köysi oikeassa suunnassa (Kuva 3-2), ja sulje sitten liikkuvaa sarana kierteen ja sulkevasteen (Kuva 3-3). **Huomio!** Varmista, että sarana kytkeytyy täydellisesti, kontrastihallitusta (Kuva. 3-4). Aseta liittin sitte tarkoitettuun liittintireikään, ja liitä sitten liittin valoisaiin (Kuva 3.5). Suorita liittimen toimintatesti varmistaaksesi, että se toimii oikein, ja että köysi on asennettu oikeassa suunnassa (Kuva 3-6). **Huomio!** Poistokäsis köysi, suorita kuvassa 3.1 ja kuvassa 3.5 esitetyt toiminnat vastakkaisessa järjestyksessä.

8.2 - Käyttö. Lähtö on vapaa kulkemaan ylöspäin, ja se liikuttu asemaan, jousa se sijaitsee. Käydellä nousua varten, vade alaspiin käydenmukaisen suuntaan (Kuva 4-2). Kiinnitä lähestymissessä huomiota ankkuri- ja/tai jalkapisteisiin. Laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää tilanteissa, joissa potentiaalisia putoustekijöitä on enemmän kuin 1 (Kuva 10.2), toisin sanoen, käyttäjän tulee aina sijaita liittimen ja/tai ankkuripisteen alapuolella (Kuva 10.1). Huomio! Luotamin suuremmalla kuin 1:llä tekijällä saatava aiheuttaa köyden rikkoantumisen.

Huomio! Puhyysvaaroille köydelle nostettaa liittä tuleva käydenmukainen liittäminen lukitusvaan laitteeseen, joka on liitetty valoisaiin. **Huomio!** Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi lauseksummeissa, mutta sillä liittä siirtoja varten voidaan toimia seuraavalla tavalla: lähte vapautetaan kuormasta, nokka avautuu oisittain (1), lähte kasketaan (2) ja kuorma asetetaan takaisin (Kuva 4.3).

9) VÄKIVÄPÖYRÄN PELASTUSTILA.

Suoraa kohtaan 8.1 kappaleessa Aensennus esitetyitä ohjeita, liittien liittin ankkuriin ja toimien piirustusen 5.1+5.6 mukaisesti.

9.1 - Käyttö. Ankkuriin liittimen avulla liitetty laite mahdollistaa köyden kulkemisen yhteis suuntaan (Kuva 6.1-6.2), ja se lukittu vastakkaisessa suunnassa (kuva 6.3). Rollnolckilla on mahdollista toteuttaa yksinkertainen pelastus tai väkiväpörelpelastus. Kuvissa on jotain käyttöesimerkkejä: nousu jään halkaamista itensääntä (Kuva 9.1-9.2); pelastaminen jään halkaamasta vuorikiipeilijän ohjauksella väkiväpöyrä (Kuva 9.3-9.4); pelastaminen jään halkaamasta, kun vuorikiipeilijä ei ole yhteistyökäyttäjä, käyttäen yhtä (Kuva 9.5-9.7) tai kahta Rollnolckia (Kuva 9.6).

10) VÄKIVÄPÖYRÄN YKSINKERTAINEN TILA.

Siirryksessä väkiväpöyrän pelastustilasta väkiväpöyrän yksinkertaiseen tilaan, liitä yhdellä kädellä väkiväpöyrästä olevaa kiinnitysväpua, kunnes kiinnitys sen asian-mukaisesti tappiin ”8” (Kuva 7.1+7.4). **Huomio!** Pidä tämän toimenpiteen aikana aina kädellä kiinni laitteesta poistuvasta köydestä, Siirryksessä yksinkertaisesta väkiväpöyrästä pelastusväkiväpöyrän, vapautu kiinnitysväpua tapista ”8”.

10.1 - Käyttö. Nökan ollessa lukittu asennettujen asentoon, lähte mahdollistaa köydellä vapaan kulkemisen kumppaankin suuntaan (Kuva 7.5). Varmista, että laite toimii oikein. **Kuva 7.6:** Suurin käteltävä kuormitus. **Kuva 7.7:** Muutokuormitus.

11) NAUHALENNÄNSÄÄTYLTILA. Rollnolckilla voidaan käyttää solmulla valoisaiin liittyn daisyin (Kuva 8.2) tai nauha-kiinnittimen (Kuva 8.1) avulla. **Huomio!** Rollnolckissaan seonella, ei ketohetu. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

Huomio! EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan. **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.** **EN 567-standardilla, älä käytä suojaamaan silmänsä tapahtuvaa putoomis-sa vastaan.**

pa metallikalp. **Forsiktig!** Lunnokstiftiller kan du bruke enheten også med 10÷16 mm nettstroppe. (se punkt 11).

6.2 - Koblingsstykker. For å koble enheten til forankringspunktet, bruk kun koblingsstykke med låsering.

7) BRUKSANVISNING.

Enheten er beregnet for bruk i forskjellige modeller: **touklemmemodus** - ideell for å klåre oppover tavel (fig. 3-4); **taljerinnesmodus** - ideell for transport av last eller å redde personer (som materialeskifer, redning i bresprekk) (fig. 5-6-9); **enkel trinnesmodus** -tavel leper fritt i begge retninger (fig. 7).

7.1 - Advarsler. For brukens sikkerhet er det viktig at enheten eller fo-rankringspunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres på en måte som minimerer risikoen for å falle og eventuelt fallhøyde. Bruken må alltid berfigne seg av sikkerhetsregler.

8) LÅSEMODUS.

8.1 - Installasjon. Løft opp den flyttbare sideplaten og vri den 180 ° for å åpne den utover (fig. 3.1). For tavel gjennom i riktig posisjon (fig. 3.2), og vri sid platelet til lukket posisjon (fig. 3.3). **Forsiktig!** Sjekk at sideplaten passer perfekt med fjørken (fig. 3.4). For tilkoblingskroken inn i hulltet og koble den til selen (fig. 3.5). Sjekk at enheten fungerer som den skal og at tavel ligger i riktig retning. (fig. 3.6). **Forsiktig!** For å fjerne tavel, utføres trinnsel for fig. 3.1 til fig. 3.5 i motsatt rekkefølge.

8.2 - Bruk. Når enheten gir fritt oppover og låser seg i posisjon. For å klåre opp et tavel, dra nedover parallellt med tavel (fig. 4.2). Vær forsiktig når du nærmer deg ankeret og/eller bruddpunktet. Ikke i noe tilfelle skal touklemmen brukes når den potensielle fallfaktoren er større enn 1 (se fig. 10.2), det vil si at brukeren må oppholde seg under enheten og/eller forankringspunktet hele tiden (fig. 10.1). **Forsiktig!** Ek fallfaktorer som er større enn 1 kan føre til at tavel rykker. **Forsiktig!** For å klåre opp et vertikalt tavel, må Rollnolck brukes i kombinasjon med et annet touklemmeset som er koblet til selen. **Forsiktig!** Denne enheten er ikke beregnet for bruk under nedklatring, men det kan brukes til korte strekninger som følger; avlast for enheten for å åpen kamkilen delvis (1), flytt touklemmen nedover (2) og belast enheten igjen (fig. 4.3).

8.3 - Bruk. Når enheten er koblet til forankringspunktet i den tavel gli i én retning (fig. 6.1-6.2) og låses i den andre retningen (fig. 6.3). Med Rollnolck kan du lage en eller flere redningstogler. Bildene viser noen eksempler på bruk: Tar seg opp selv for en bresprekk (fig. 9.1-9.2); redning fra bresprekk hvor skjitteren er i stand til å samarbeide med hjelp av en annen (fig. 9.3-9.4); redning fra bresprekk hvor skjitteren ikke er i stand til å samarbeide med hjelp av en annen (fig. 9.5-9.7) eller to Rollnolck (fig. 9.6).

10) ENKEL TRINNESMODUS.

Hvis du ønsker å bytte fra taljerinnesmodus til enkel trinnesmodus, flytter du posisjonsspaken for skiven til den griper fast i pin «8» (fig. 7.1-7.4). **Forsiktig!** Hold tavel for enheten med én hånd når du gir dette. For å skifte fra enkel trins til taljerinse, løsner du spaken for pinnen (8).

10.1 - Bruk. Enheten lar tavel lepe fritt i begge retninger når kamkilen i åpen stilling (fig. 6.1-6.2) og låses i den andre retningen (fig. 6.3). Med Rollnolck kan du lage en eller flere redningstogler. Bildene viser noen eksempler på bruk: Tar seg opp selv for en bresprekk (fig. 9.1-9.2); redning fra bresprekk hvor skjitteren er i stand til å samarbeide med hjelp av en annen (fig. 9.3-9.4); redning fra bresprekk hvor skjitteren ikke er i stand til å samarbeide med hjelp av en annen (fig. 9.5-9.7) eller to Rollnolck (fig. 9.6).

11) SLING-JUSTERINGSSTAND.

Roll Lock kan anvendes til længele justering af en Lanyard (fig. 8.1) eller en daisy kade (fig. 8.2), forbundet til længele justering af en knude. **Opmærksomhed!** Eks- traordinær anvendelse ikke omfatter en af 567-standarden: må ikke anvendes til beskyttelse mod fald fra en højde. **Opmærksomhed!** Ved brug af en strop i girden skal den frise klemme være forbundet med en knude eller ved hjælp af en knude, der fastholder, at de to led ikke stælen glider (f. eks. en fald hals). **Opmærksomhed!** Må kun bruges med læfte bånd, der har en bredde mellem 10 og 16 mm. **Fare for dødel!** Når du bruger en strop til tængele, må du aldrig slæde udstyret til den ene side af sløjen (fig. 8.4).

12) SYMBOLER. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 15): F1; F2; F3; F9.

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemeen en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen. **Let op!** Dit blad bevat slechts de specifieke instructie. **SPECIEKE INSTRUCTIES EN 567:2013 / 12278:2007.** Deze moeten bevat de informatie die nodig is voor het correcte gebruik van het (de) volgende product(en): remskive/reb klemme Rollnolck. **EN 567:2013 - Bergbeklimmingsapparatuur; touwblokkeringen. EN 12278:2007 - Bergbeklimmingsapparatuur.** Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen vallen van een hoogte en voldoet aan verordening (EU) 2016/425. **1.1 - Beoogd gebruik.** Deze apparatuur is ontworpen voor de volgende toepassingen: bescherming tegen het vallen van een hoogte (EN 12278); bescherming tegen het vallen van een hoogte en bescherming tegen een lichte val van een hoogte (EN 567). **Opgelet!** Deze apparatuur wordt gebruikt om de lengte van koorden aan te passen, dan zal hij niet beschermen tegen de bovenstaande risico's.

2) AANGEMERDE INSTANTIES. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 7) tabel D): M1; M6; N1. **9) BEMERKINGEN** (Afb. 2.1). A) Mobiele zijplaat. B) Vaste zijplaat. C) Bus. D) Verbindingsgordel. E) Vergrendelingsnok. F) Schijfplooieland. G) Poelie. H) Schijfplooiestepen

4) MARKERING. Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5).

4.1 - Algemeen (Afb. 2.2-2.3). Indicaties: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Pictogram dat de maximale belasting toont: 1 kN, in poeleistand; 31) Correcte wijze van openen; 32) Diameterbereik van bruikbare touwen; 33) Pictogram dat de maximale belasting toont in kN, in touwblokkeringstoestand; 34) Correcte wijze van gebruik.

4.2 - Taaceerbaarheid (Afb. 2.2-2.3). Indicaties: T1; T3; T8.

5) CONTROLES.

Naast onderstaande controles, moet voldaan worden aan de beschrijving van de bergbeklimmingsapparatuur zoals aangegeven in EN 362/EN 12275), harnessen (EN 12277/EN 358/EN 813), touwen (EN 1891/EN 892) enz.

6.1 - Reb. Skal anvendes med reb (klemme + Sheath) statisk eller semistatisk (EN 1891) eller dynamisk (en 892) Ø 8 ÷ 13 mm. **Opmærksomhed!** Må ikke bruges på metal kabler. **Opmærksomhed!** Lær ikke tilfælde kan du også bruge enheden med 10 ÷ 16 mm gids (se afsnit 11).

6.2 - Connectors. Hvis du vil tilføje enheden til ankerpunktet, skal du kun bruge stik, der er forsynet med låse pot.

7) INSTRUKTIONER TIL BRUG. Enheden er designet til brug i forskellige tilstande: **Rope klemme** mode - ideel til opsigende et reb (fig. 3-4); **slæmning af remskive-tilstand-ideel** til indhaling af byrder eller redning af personer (f. eks. sække af materiale, redning af Crevasse) (fig. 5-6-9); **enkel remskive-tilstand-reb** kører fritt i begge retninger (fig. 7).

7.1 - Advarsler. Enheden er konstrueret til brug i vejforhold, der normalt kan modstå vindstærker (drifttemperaturområde mellem -30 ° c og + 40 ° c). Af hensyn til brugsikkerheden er det vigtigt, at anordningen eller ankerpunktet altid er anbragt korrekt , og at arbejdet udføres på en sådan måde, at risikoen for at falde og faldhøjden mindskes.

8) LÅSEFUNKTION.

8.1 - Installation. Løft den mobile sideplade og drej 180 ° for at åbne den (fig. 3.1). Tilfær retning i den rigtige retning (fig. 3.2), der sidepladen til den lukkede position (fig. 3.3). **Opmærksomhed!** Kontrollér, at sidepladen passer perfekt til

bliven (fig. 10.1). **Opgelet!** Bij een valfactor hoger dan 1 kan het touw breken. **Opgelet!** Voor het beklimmen aan een verticaal touw, draai Rollnolck te worden gebruikt in combinatie met een ander touwblokkeringssysteem dat met het harnas is verbonden. **Opgelet!** Dit apparaat is niet ontworpen voor het gebruik tijdens afdalingen maar kan voor korte afstanden worden gebruikt zoals volgt: bewijd de belasting van het apparaat om de nok gedeeltelijk te openen (1), verplaats de touwblokkering naar beneden (2) en breng de belasting weer op (fig. 4.3).

9) POELEIESTAND BIJ BERGING. Volg de instructies onder punt 8.1, *Installatie* en verbind de connector met het ankerpunt (zie tekening 5.1-5.6).

9.1 - Gebruik. Als het apparaat met het ankerpunt is verbonden, kan het touw in één richting (fig. 6.1-6.2), en vergrendeld het in de tegenovergestelde richting (fig. 6.3). Met Rollnolck kunt u een enkele redningstogel of verschillende redningstogelingen fra enheden for delvis at åbne CAM-modul (1). Flyt rebet klemmen ned (2) og Anvend belastningen igen (fig. 4.3).

9.2 - Slæmning af pulley-tilstand. Følg anvisningerne under punkt 8.1, *installation*, og Tilslut stikket til ankerpunktet (Se tegning 5.1-5.6).

9.1 - Brug. Den enhed, der er tilsluttet ankerpunktet, tillader, at rebet glider i én retning (fig. 6.1-6.2), og låser i den modsatte retning (fig. 6.3). Med rollnolck kan du oprette en enkelt rednings-eller rednings-højdeværker. Billederne viser nogle eksempler på brug: selv opsigende fra en Crevasse (fig. 9.1-9.2); redning af Crevasse, hvis Alpinist er i stand til at samarbejde (fig. 9.3-9.4); Crevasse redning af Alpinist, der ikke er i stand til at samarbejde, ved hjælp af en (fig. 9.5-9.7) eller to roll Lock (fig. 9.6).

10) ENKELE POELEIESTAND. Als u van de bergingspoeleistand naar de enkele poeleistand wilt wisselen, beweeg dan de positiehendel totald tot pen "8" sluit (fig. 7.1-7.4). **Opgelet!** Als u dit doet, houd dan het touw van het apparaat met één hand vast. Om van enkele poeile naar bergingspoeile te wisselen, haalt u de hendel van de pen af (8).

10.1 - Gebruik. Als de nok in de open positie vergrendeld is, kan het touw vrij door het apparaat lopen in beide richtingen (fig. 7.3). Zorg dat het apparaat goed werkt. (fig. 7.6): Veilige werkbelasting. (fig. 7.7): Breukbelasting.

10) ENKEL PULLEY-TILSTAND. Hvis du ønsker at skifte fra trække remskive-tilstand til enkel remskive-tilstand, skal du flytte håndtaget, indtil det aktiverer nølen "8" (fig. 7.1-7.4). **Opmærksomhed!** Når du gør dette, skal du holde rebet fra enheden med den ene hånd. Hvis du vil skifte fra simpel remskive til slæmning, skal du frigøre håndtaget fra nølen (8).

10.1 - Brug. Når kørerne er

Seade on kavandatud kasutamises erinevates režiimides: **køiehaaratis režiim** - ideaalne kõik üles nimisteks (joonis 3-4); **vedava trossiiratta režiim** - ideaalne koorma vedamiseks või päästetööd (nt metallekjalit või päästetööd süvendites) (joonis 5-6-9); **lihtne trossiiratta režiim** -kõis kokkese mõlemas suunas vabalt (joonis 7); **7.1 - Hoiatused**. Seade on kavandatud kasutamises inimestele talutavates ilma-stikutingimustes (töötemperatuur vahemikus -30 °C kuni +40 °C). Kasutaja ohutuse tagamiseks on oluline, et seade või ankrupunkt osavad alati õigesti ja teostatate tööde ajal minimaalseerituse kulkumise riski ja langemiskõrgust.

8) LUKUSTAMISE REŽIIM.

8.1 - **Paigaldamine**. Kergitaje liikuvat küljelaati ja pöörake seda avamiseks 180° (joonis 3.1). Juhtige kois seadmet õiges suunas läbi (joonis 3.2) ja pöörake küljelaat suletud asendisse (joonis 3.3). **Tøhelepanu!** *Veenduge, et küljelaat ühendub püksiga ideaalselt (joonis 3.4).* Sisestage ühenduskilamber avasse ja ühendage see rakmetega (joonis 3.5). Kontrollige seade õiget tööd ja kõie õiget suunda. (joonis 3.6). **Tøhelepanu!** *Kõie eemaldamiseks tuleb toiminguaj (joonistelt 3.1 ja 3.5 teo-stada vastupidises järjekuses.*

8.2 - **Kasutamine**. Seade libiseb vabalt ülespoole ja lukustub paigale. Kõiega töusmisteks lõmmake kõiega paralleelselt allapoole (joonis 4.2). Olge ankrule ja/ või liitkohtadele lähenedes ettevaatlik. Kõit ei tohi mingil juhul kasutada kui potent-siaalne lukkumistegur on üle 1 (joonis 10.2), nõiteks kui kasutaja peab olema püsi-valt allpool seadet ja/ või ankrupunkti (joonis 10.1). **Tøhelepanu!** Kukkumistegur üle 1 võib põhjustada kois purunemise. **Tøhelepanu!** Vertikaalselt kõiel töusmisteks tuleb Rollnlocki kasutada koos teise rakmetele ühendatud kõiehaaratsiga. **Tøhelepanu!** Seade ei ole kavandatud lukustamiseks, kuid lihtselt vahemaael on see võimalik järgmiselt: vabastage seadmet koorums ja avage ealiselt võll (1), liigutage kõie-haarats alla (2) ja asetage koorums tagasi (joonis 4.3).

9) VEDAVA TROSSIIRATTA REŽIIM.

Järgige juhiseid punktist 8.1 (**Paigaldamine**) ja ühendage ühenduskilamber anku-punktiga (nt jooniseid 5.1-5.6).

9.1 - **Kasutamine**. Ankrupunktiaga ühendatud seade võimaldab kõiel ühes suunas libisemist (joonis 6.1-6.2) ja lukustub vastassuuna (joonis 6.3). Rollnlockiga saab luua ühe päästetöödeks vajalikku tõste või mitu. All on näidatud mõned kasutamise võimalused: ise töusmine süvendist (joonis 9.2-9.2); süvendist päästetööd kui alpi-nist on koostöövõimeline (joonis 9.3-9.4); süvendist päästetööd kui alpinist ei ole koostöövõimeline, kasutades ühte (joonis 9.5-9.7) või kahte Rollnlocki (joonis 9.6).

10) LIHTNE TROSSIIRATTA REŽIIM.

Kui soovite vedava trossiiratta asemel kasutada lihtsat trossiiratta režiimi, siis liigutage pokirratat hõõv kuni see kinnitub tihelale „8“ (joonis 7.1-7.4). **Tøhelepanu!** *Hõõvke ühe kõega kait.* Lihtsa trossiiratta režiimint vedamiseks liitlamiseks vabastage hõõb tihvti (8) tagant.

10.1 - **Kasutamine**. Kui võll on avatud asendus, võimaldab seade kõie vaba liikumi-si igas suunas (joonis 7.5). Veenduge, et seade töötab õigesti. (joonis 7.6): turvaline töökoormus. (joonis 7.7): purunemiskoorums.

11) AASA REGULIIRMISE REŽIIM.

Rollnlocki saab kasutada frostreppide pikkuse reguleerimiseks (joonis 8.1) või ahelas (joonis 8.2) ning on rakmetega ühendatud sõlmege. **Tøhelepanu!** *Erandlik kasu-tus millele standard EN 567 ei laiene: mitte kasutada kõrgelt kukkumise kaitsena. Tøhelepanu!* *liintaska korral tuleb vaba serv siduda ühenduskilambriaga sõlmege mis takistab aasa kahe osa libisemist (nt seosõrg vms).* **Tøhelepanu!** Kasutamises ainult 10 kuni 16 mm lauselega liintasega. **Eelhoiatus!** *liintaska kasutamisel ei tohi kunagi ühendada seadet ainult ühe aasa poolega (joonis 8.4).*

12) SIMBOOL. Konsulteerige legendi uldises juhendis (punkt 15): F1; F2; F3; F9.

LATVIEŠU

Latvian

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgu un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas. **Uzmanību!** *Šajā lapā ir iekļauta tikai īpašo instrukcija.*

ĪPAŠA INSTRUKCIJA EN 567:2013 / 12278:2007.

Jāaiz piezīmē ir ietverta informācija, kas nepieciešama šādu(a) ražojuma(u) parei-zai lietošanai: trīsīs/vīves skava Rollnlock.

1) **IZMANTOŠANAS JOMA.**

EN 567:2013 - Alpinisma inventārs: vīves skavas. EN 12278:2007 - Alpinisma inventārs. Šīs ražojums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (I.A.L.) pret kritieniem no augstuma; tā atbilst Regulai (ES) Nr. 2016/425.

1.1 - **Paredzētais izmantošanas veids.** Šīs izstrādājums ir paredzēts sekotīšiem izmantošanas veidiem: aizsardzība pret kritienu no augstuma (EN 12278); kri-tienu no augstuma novēršana un aizsardzība pret kritieniem no augstuma (EN 567). **Uzmanību!** Šīs izstrādājums ir paredzēts vīves garuma regulēšanai *nevis* aizsardzībai *no augstāk mīnētojam riskiem.*

2) **PAZINOTAS IESTĀDES.**

Skatiet pasākaidrojums vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M1; M6; N1.

3) **NOMENKLĀTURA** (att. 2.1). A) Kustīgā sānu plātne. B) Nafiksētais sānu plātnis. C) Ieliktinis. D) Savienojuma caurums. E) Bloķēšanas mehānisms. F) Rīpas pozīcijas svira. G) Trīsīs. H) Rīpas pozīcijas tapa.

4) **MARKĒJUMS.**

Skatītji/burti bez atšifrējuma: skatiet pasākaidrojums vispārīgajā instrukcijā (5. sa-dala).

4.1 - **Vispārīgāi** (att. 2.2.2.3). Indikācijas: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Piktogram-mā ir parādīta maksimālā slodze kN, rīsa režīmā; 31) Pāreizais atvērtasnos. 32) Naudojuma virvju diametra diapazons; 33) Piktogrammā ir parādīta maksimā-lā slodze kN, vīves skavas režīmā; 34) Pāreizais izmantošanas veids.

4.2 - **Izsekojamība** (att. 2.2.2.3). Indikācijas: T1; T3; T8.

5) **PĀRBAUDE.**

Zemāk uzskaitīto pārbaudžu veikšanā ir jāievēro vispārīgie norādījumi (3. paragrafs). **Pirms katras izmantošanas reizes pārbaicietiesies, ka:** bloķēšanas mehānisms rotē brīvi, bez aizķeršanās un bloķēšanas mehānisma atspere bloķē virvi; vi-s bloķēšanas mehānisma zobi ir bez bojājumiem un nolietojuma pazīmēm; ekpāijuma nostiprināšonā izvēlētās savienojums darbojas simetriskā veidā (att. 10.3+10.5); izstrādājuma savienojuma caurumā ievietotā karabīne brīvi rotē. **Katrā izmantošanas reizē,** vienmēr pārbaicietiesies par to, ka virve ir pareizi ievietota ierīcē; trīsīs un virve nedrīkst pieskarīties vai rīvēties pret osām molaīm un abrazīviem materiāliem (att. 10.7-10.8); virvei ir vienmēr jābūt nostieptai, lai izvairītos no brīvā kritiena riskiem; virve nedrīkst būt atslābināta starp enkuru un stiprinājumu uz uzķabes

6) **SADERĪBA.**

Šis izstrādājums ir atļauts izmantot tikai ar aprīkojumu ar CE markējumu: darba vai alpinisma inventārs, piemēram, stiprinājumi (EN 362 / EN 12275), uzķabes (EN 12277 / EN 358 / EN 813), vīres (EN 1891 / EN 892) u. tml.

6.1 - **Vīres.** Atļauts izmantot ar statiskām (serde + apvalks), pusstatiskām (EN 891) vai dinamiskām vīrēm (EN 892) virvēm Ø 8+13 mm. **Uzmanību!** *Aizliegts izmantot ar metāla trosēm. Uzmanību!* *Aizvēskās gaudijums šos ierīci ir atļauts izmantot ar 10+16 mm silnām šķ. 11. paragrafā).*

6.2 - **Stiprinājumi.** Izmantojiet tikai komplektā iekļautos stiprinājumus, lai savienotu ierīci ar enkuru punktu.

7) **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.**

Ierīce ir paredzēta izmantošanai dažādos režīmos: **vīves skavas režīms** - paredzēts, lai virzītos augšup pa virvi (att. 3-4); **pacelēja trīsa režīms** - paredzēts kravu vai personu pacelšanai (piem., somu pacelšana, glābšana no aizām) (att. 5-6-9); **standarta trīsa režīms** - vīve brīvi kustās abos virzienos (att. 7).

7.1 - **Bridinājumi.** Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai laikā apstākļos, kuros cilvēki spēj izdzīvot (darba temperatūras diapazons no -30°C līdz +40°C). Lietojotā drošībai ir būtiski svarīgi, lai ierīce vai enkura punkti vienmēr tikti ievietoti pareizi, bet vispirms ir jāievē tā, lai līdz minimumam samazinātu kritiena risku un augstumu. 8) **BLOKĒŠANAS REŽIMS.**

8.1 - **Uzstādīšana.** Paceliet kustīgo sānu plātni un pagrieziet to par 180°, lai atvērtu (att. 3.1). Ievietojiet virvi pareizajā virzienā (att. 3.2), pēc tam aizveriet sānu plātni (att. 3.3). **Uzmanību!** *Pārbaicietiesies par to, ka sānu plātne ideāli pieguļ ieliktinim (att. 3.4).* Ievietojiet stiprinājumu caurumā un piesietriniet tai uz ķekabes (att. 3.5). Pārbaicietiesies par to, ka ierīce darbojas pareizi un vīve ir ievietota pareizā virzienā. (att. 3.6). **Uzmanību!** *Lai izņemtu vīvi no ierīces, atvelšas šķ. 1 līdz 3.5 norādītās darbības ir jāievē apgrieztā secībā.*

8.2 - **Izmantošana.** Ierīce brīvi virzās augšup pa virvi un ir bloķējama vēlamojā pozīcijā, lai virzītos augšup pa virvi, velciet uz leju, paralēli kait (att. 4.2). Esiet uzmanīgi, lai vīrijoties enkuru un/vai posmu punktiem. Vīves skava ir aizliegts izmantot, ja kritiena faktors ir lielāks par 1 (att. 10.2), tas nozīmē, ka lietotājam vienmēr

ir jāatrodas zem ierīces un/vai enkura punkta (att. 10.1). **Uzmanību!** *Kritiena faktors, kas ir lielāks par 1, var izraisīt vīves plīsumu. Uzmanību!* *lai paceltos pa vertikālu virvi, Rollnlock ir jāizmanto kopā ar citu vīves skavu, kas ir piesietrināta pie uzķabes.*

Uzmanību! *Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai nolaišanās laikā, bet to ir atļauts izmantot īsos posmos sekotīšā veidā: samaziniet slodzi uz ierīci, lai dāleji atvērtu bloķēšanas mehānismu (1), virziet vīves skavu lejup (2) un atjaunojiet slodzi (att. 4.3).*

9) **PACELĀJA TRISA REŽIMS.**

Sekotīj punktā 8.1 **Uzstādīšana** sniegtajiem norādījumiem un piesietriniet stiprinājumu pie enkura punkta (sk. attēlus 5.1-5.6).

9.2 - **Izmantošana.** Ierīce, kas ir piesietrināta pie enkura punkta, ļauj vīvei slidēt vienā virzienā (att. 6.1-6.2), bet bloķē vīves kustību pretējā virzienā (att. 6.3). Ar Rollnlock palīdzību var izveidot pacelšājos cilvēku glābšanai vai kravu pārvietošanai. Atbēlos ir parādīti dažādi izmantošanas piemēri: pacelšanās no aizām (att. 9.1-9.2); glābšana no aizām, ja alpinists ir spējis sadarbīties (att. 9.3-9.4); glābšana no aizām, ja alpinists nav spējis sadarbīties, ar viena (att. 9.5-9.7) vai divu Rollnlock (att. 9.6) izmantošanu.

10) **PARASTĀ TRISA REŽIMS.**

Jā velaties pārslēgt trīsī no pacelēja režīma parastā trīsa režīmā, virziet rīpas sviru līdz tā saslēgies ar tapu "8" (att. 7.1-7.4). **Uzmanību!** *Velciet tā darbību, ar vienu roku turiet virvi, kas ir ievietota ierīcē, lai pārslēgtu trīsī no parastā režīma pacelēja trīsa režīmā, atbrīvojot sviru no tapas (8).*

10.2 - **Izmantošana.** Ja bloķēšanas ierīce ir atvērtā stāvoklī, vīve brīvi slidēs abos virzienos (att. 7.5). Pārbaicietiesies par to, ka ierīce darbojas kā paredzēts. (att. 7.6): Droša darba slodze. (att. 7.7): Pārmaiģā slodze.

11) **LINGAS PIETĀGOŠANAS REŽIMS.**

Rollnlock var izmantot vīves garuma regulēšanai (att. 8.1) vai vairāku vīves posmu izveidošanai (att. 8.2), piesietrinot pie uzķabes ar mezglā palīdzību. **Uzmanību!** *Standardā EN 567 neparedzēta izmantošana: ir aizliegts izmantot aizsardzībai pret kritieniem no augstuma. Uzmanību!* *Ja tiek veidota sāņu skava, brīvā mala ar mezglā, kas nepelviķu cilpas daļu slidēšonu (piem., somu pakāpienu, u.tml.), palīdzību ir jāpiesietrina pie stiprinājuma. Uzmanību!* *Atļauts izmantot līngu ar sāitēm, kuru platums ir no 10 līdz 16 mm. Nāvēs risks! Izmantojiet lēnveidīgu ierīci, ir aizliegts stiprināt aprīkojumu tikai pie vienas cilpas puses (att. 8.4).*

12) **SIMBOU.** Skatiet pasākaidrojums vispārīgajā instrukcijā (15. sadaļa): F1; F2; F3; F9.

LIETUVIŲ

Lithuanian

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą. **Dėmesio!** *Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.*

SPECIALIŲS INSTRUKCIJOS EN 567:2013 / 12278:2007.

Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą:skriemulys / virvės griebtuvas Rollnlock (Sukimas ir užrakcinimas).

1) **TAIKYMO Sritis.**

EN 567: 2013 - Alpinizmo įranga: virvės gnybtai. EN 12278: 2007 - Alpinizmo įranga. Šis produktas yra asmeninis apsaugos prietaisas (PPE) nuo kritimo iš aukščio; jis atitinka (ES) 2016/425 Reqlamentą.

1.1 - **Numatomi naudojimo būdai.** Įranga skirta šiems dalykams: apsauga nuo kritimo iš aukščio (EN 12278); kritimo iš aukščio prevencija ir apsauga nuo vidutinio kritimo iš aukščio (EN 567). **Dėmesio!** *Įranga, naudojama kaip diržo lęgio reguliavimo įtaisas, neturkdo ir neapsaugo nuo pirmųjų išvardytų pavojų.*

2) **INFORMUOTOS INSTITUCIJOS.** Žiūrėkite legendą, pateiktą bendruosiuose nurody-muose (9 punktas / D lentele): M1; M6; N1.

3) **NOMENKLATURA** (Pav. 2.1). A) Mobilio šoninė pokltė. B) Fiksuta šoninė pokltė. C) Ivorė. D) Jungties anga. E) Užrakcinimo kumštėlis. F) Pavaras padėties svirtis. G) Skriemulys. H) Skriemulio padėties kaitis.

4) **ŽENKLINIMAI.**

Skaičiai / raidės be antraščių: žr. legendą, pateiktą bendrosiose instrukcijose (5 par-agrafas).

4.1 - **Bendra** (pav. 2.2.2.3). Indikācijas: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Piktogram-a, rodanti maksimalią apkrovą kN, skriemulio režimui; 31) Teisingas atidarymo būdas; 32) Naudojamo virvų skersmuo; 33) piktograma, rodanti maksimalią apkrovą kN, virvės gnybtų režimui; 34) Teisingas naudojimo būdas.

4.2 - **Ateksamumas** (pav. 2.2.2.3) : T1; T3; T8.

5) **PATIKRINIMAI.**

Toliau išvardyti patikrinimai atitinka tai, kas nurodyta bendruosiuose nurodymuose (3 dals).

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar: kumštėlis sukasi laisvai, be užsikimšimo ir kumštėlio spyruklė užsikluoja į virvės fiksavimo padėtyje; yra visi kumštėlio dantukai ir be kvių sudėviųje žingsny; jungtis, parinkta įrangos tvirtinimui, veikia simetriskai (10.3 pav. 10.5); Karabinėris, įtaisijus įrenginio tvirtinimo angos, sukasi laisvai. Kiekvieno naudojimo metu: visada patikrinkite, ar virvė tinkamai įstatyta įrenginyje; skriemulys ir virvė neturi pritvirtinti prie pjovimo briaunų ir abrazyviųjų medžiagų (10.7-10.8 pav.); užtikrinkite, kad virvė visada būtų įtempta ir būtų išvengta laisvų kritimų; venkite laisvos virvės tarp tvirtinimo taškų bei tvirtinimo prie diržų.

6) **SUDERINAMUMAS.**

Šis produktas gali būti naudojamas tik kartu su CE ženklu pažymėtu įranga: darbo ar alpinizmo įranga, tokia kaip jungtys (EN 362 / EN 12275), diržai (EN 12277 / EN 358 / EN 813), vīres (EN 1891 / EN 892) ir tt.

6.1 - **Vīrvės.** Turi būti naudojamas su vienvėmis (šerdimi + apvalku) statiniu arba pusiau statiniu (EN 1891) ir dinaminiu (EN 892) Ø 8+13 mm. **Dėmesio!** *Nenaudokite ant metalinių kabelių. Dėmesio!* *Išskirtiniais atvejais prietaisą galite naudoti ir su 10+16 mm juostomis (žr. 11 paragrafą).*

6.2 - **Jungikliai.** Norėdami prijungti prietaisą prie tvirtinimo taško, naudokite tik jungtis su užrakcinimo vartais.

7) **NAUDOJIMO ISTRUKCIJOS.**

Prietaisas skirtas naudoti įvairiais režimais: **virvės gnybtų režimas** - ideolus kilimo virvei (3-4 pav.); **vilkimo skriemulio režimas** - idealiai tinka krovinių vilkimui arba žmonių gelbėjimui (pvz., medžiagų maišeliai, įtrūkimo gelbėjimas) (5-6-9 pav.); **paprastos skriemulio režimas** - virve veikia laisvai abiejų kryptimis (7 pav.).

7.1 - **Išpejimai.** Prietaisas suprojektuotas naudoti oro sąlygomis, kurios paprastai gali atlaikyti žmonės (darbinė temperatūra -30 ° C iki +40 ° C). Naudotojų saugumui būtina, kad prietaisas arba tvirtinimo taškas būtų visada teisingai išdėstyti, o darbas būtų atliekamas taip, kad sumažintų kritimų ir kritimo aukštį.

8) **UŽRAKINIMO REŽIMAS.**

8.1 - **Montavimas.** Pakeltike judančią šoninę pokltę ir pasukite 180 °, kad ją atidarytūmėte (3.1 pav.). Perverkite virvę teisinga kryptimi (3.2 pav.). Tada pasukite šoninę pokltę į uždarytą padetį (3.3 pav.). **Dėmesio!** *Patikrinkite, ar šoninė pokltė idealiai susijungia su įvėrems (3.4 pav.).* Iškiskite jungtį į angą ir prijunkite prie diržų (3.5 pav.). Patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai, ir virvę prakišto teisingai kryptimi. (3.6 pav.). **Dėmesio!** *Norėdami pašalinti virvę, veiksmai iš 3.1 pav. – 3.5 pav. turi būti atlikti priešinga tvarka.*

8.2 - **Naudojimas.** Šis prietaisas laisvai slenkia į viršų ir užsikluoja pozicijoje. Norėdami pakelti virvę, traukite lygiagrečiai virvei žemyn (4.2 pav.). Būkite atsargūs, atėjiant prie tvirtinimo ir / arba frakcijos taškų. Vīvės gnybtas jokiu būdu neturi būti naudojamas, kai potencialus kritimo koeficientas yra didesnis nei 1 (10.2 pav.), t.y. varotojas turi likti visą laiką po prietaisu ir (arba) tvirtinimo tašku (10.1 pav.). **Dėmesio!** *Jei kritimo koeficientas yra didesnis nei 1, virvę gali plyšti. Dėmesio!* *Narinti pakilti vertikale virve, Rollnlock turi būti naudojamas kartu su kita virvės gnybtu, prijungtu prie diržų. Dėmesio!* *Šis prietaisas nėra skirtas naudoti nusileidimui metu, tačiau jis gali būti naudojamas trumpoms atkarpoms: atšaukštinę krovinį nuo prietaiso, kad dalinai atidarytumėte svirtį, ją veikiant vėluoje taip, kad nepasidarytų saugos užraktas, perkelti-te virvės spaustuką (2) ir vėl taikykite apkrovą (4.3 pav.).*

9) **VILIMO SKRIEMULIO REŽIMAS.**

Laikykites 8.1 punkte „Montavimas“ pateiktų nurodymų ir prijunkite jungtį prie tvirtinimo taško (žr. 5.1-5.6 brėžinius).

9.1 - **Naudojimas.** Prietaisas, prijungtas prie tvirtinimo taško, leidžia virvei judėti viena kryptimi (6.1-6.2 pav.). Ir užsikluoja priešinga kryptimi (6.3 pav.). Su „Rollnlock“ ga-lite sukurti vieną gelbėjimą arba gelbėjimo keltuvus. Vaizdai rado keletą naudojimosi pavyzdžių: savaimę kylančias iš įtrūkimų (9.1-9.2 pav.); įtrūkimo kylančias, jei alpi-nistas gali bendradarbiauti (9.3-9.4 pav.); gelbėti alpinistą, kuris negali bendradarbiau-ti, naudodamas vīvę (9.5-9.7 pav.) arba du „Rollnlock“ (9.6 pav.).

10) **PAPRASTAS SKRIEMULIO REŽIMAS.**

Jei norime perjungti iš vilkimo skriemulio režimo į paprastą skriemulio režimą, perkeltike skriemulio padėties svirtį, kol ji užsiklusios kaitę „8“ (7.1-7.4 pav.). **Dėmesio!** *Tai da-*

rydami laikykite virvę einančią iš prietaiso viena ranka. Norėdami perjungti iš paprasto skriemulio į vilkimo skriemulio, atleiskite svirtį nuo kaitės (8).

10.1 - **Naudojimas.** Kai kumštėlis užrakintas atvirąje padėtyje, prietaisas leidžia virvei laisvai važiuoti bet kuria kryptimi (7.5 pav.). Ištikinkite, kad įrenginys veikia tinkamai. (7.6 pav.): Saugus darbinis krūvis. (7.7 pav.): lūžio apkrova.

11) **DIRŽO REGULIAVIMO REŽIMAS.**

„Rollnlock“ gali būti naudojamas diržo lęgio reguliavimui (8.1 pav.) arba daisy gran-dinei (8.2 pav.), prijungiant prie diržo magžo pagalbė. **Dėmesio!** *Išskirtinis laikymas, neįtrauktas į EN 567 standartą: nenaujamodūs apsaugai nuo kritimo iš aukščio. Dėmesio!* *Naudojant diržo kiau, laisvas krakštas turi būti sujungtas su jungtimi mazgu, kuris neleidžia stumti dviejų kilpos dalių (pvz., Gvozdikėlių formos mazgas ir tt). Dėmesio!* *Naudojamas tik su juostomis, kurių plotis yra nuo 10 iki 16 mm. Mirtingas pavojus!* *Naudodami įvestinį dirželį, niekada neprijunkite įrenginio prie vienos kilpos puses (8.4 pav.).*

12) **SIMBOLIAI.** Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 15): F1; F2; F3; F9.

БЪЛГАРСКИ

Bulgarian

Инструкция за употреба на това устройство се състои от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** *Този лист съдържа само специфичната инструкция.*

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ EN 567:2013 / 12278:2007.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: Макара / Самохvat Rollnlock.

1) **ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.**

EN 567: 2013 - Оборудване за алпинизъм: самохvати. EN 12278: 2007 - Оборудване за алпинизъм. Този продукт представлява лично предпазно средство (ППС) срещу падане от височина; то е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425.

1.1 - **Предназначение.** Оборудването е предназначено за следните приложения: защита срещу падане от височина (EN 12278); предотвратяване на падане от височина и защита срещу умерено падане от височина (EN 567). **Внимание!** *Оборудването, използвано като устройство за регулиране на дължината на ремъка, не предотвратява или защитава от изброените по-горе рискове.*

2) **НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ.**

За справка претърсайте легендата в общите инструкции (раздел 9 / таблица D): M1; M6; N1.

3) **НОМЕНКЛАТУРА** (Фиг. 2.1). A) Подвжика странична пластина. B) Фиксирана странична пластина. B) Вйпка. D) Отвор на свързващия елемент. E) Заключваща ролка. F) Лост за положение на ролка. Ж) Макара. H) Щифт за положението на ролката.

4) **МАРКИРОВКА.**

Числа/букви без надпис: за справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 5).

4.1 - **Общо** (Фиг. 2.2.2.3). Обозначения: 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12